

---

# 公司全球社会责任协议

索尔维集团  
与产业全球联盟

2013 年 12 月 17 日版本



## 索尔维集团社会责任协议

由

索尔维集团，由首席执行官 Jean-Pierre Clamadieu 为代表，

与

产业全球联盟，由其总秘书长 Jyrki Raina 为代表。

## 前言

---

经营化学工业应具备很强的责任感。索尔维在对待其员工、客户、供应商、股东、其工厂附近的居民、环境和自然资源上都坚持采取这一价值取向。

本协议作为“索尔维经营之道”整体的一部分，是秉着对所有利益相关者更为负责的态度，以适当的行为方式，满足有效经营的发展模式。

该职责的履行需要员工的深入参与，这就是为什么索尔维的价值和特点在于索尔维承诺在其管理层和员工之间进行深入和平等的对话。

该职责与索尔维在全球的业务相关联并因此需要与一个国际性的组织进行对话。

这就是签署本协议的原因，通过签署本协议索尔维与组织全球化学工业员工的产业全球联盟创立了信息交流和互相对话的模式并确认共同承诺在公司的全球经营范围内建立一个良好的工业和劳动环境。

索尔维自愿遵守本承诺，作为其遵守在开展业务的各个国家的法律和法规的补充。本协议列明的各项国际标准将适用于索尔维在全球的经营实体。

索尔维公司的子公司将以本协议约定的措施为基础，本着不断努力的精神根据每个国家的经济、社会和文化实际情况适用本协议。

本协议双方确认本协议包含的国际公认的准则和原则，无论是否由国内法或法规要求履行，将适用于索尔维分布在全球的各个公司。

索尔维和产业全球联盟承诺发展信赖和建设性的关系以确保本协议的有效适用。

## 第一部分 适用的地域

---

本协议适用于索尔维集团行使直接控制权的公司。

适用本协议的公司承诺严格遵守地方和国内法律。如地方和国内法律的规定更为有利，应适用地方和国内法律的规定。

如果由于任何类型的兼并、收购或企业重组而导致由索尔维管理的新实体成立，或者如果由于类似事件而导致产业全球联盟受到影响，则应自动将此类新实体视为全球协议中的一方，并且在重新议定全球协议之前，此类新实体均应遵守协议中的条款。

## 第二部分 全球标准

---

### 第一条

索尔维和产业全球联盟确认遵守社会和公司中有关基本劳动权利和工会权利的规定。

#### 1.1 国际劳动组织公约

索尔维承诺遵守国际劳动组织关于基本人权的規定。

- **公约第 87 条和 98 条和 135 条**

在工会基本权利的框架内，包括集体协商的权利，自由选举员工代表的权利、自由结社并加入社团的权利。

- **公约第 29 条和 105 条**

承诺不雇佣受强迫的或受束缚的劳工。

- **公约第 138 条和 182 条**

承诺不雇佣童工。

- **公约第 100 条和 111 条**

承诺提供平等的雇佣机会和待遇，包括男女同工同酬，在雇佣和职业上避免歧视。

- **公约第 156 条**

承诺确保有家庭责任的男女员工和怀孕、哺乳妇女的权利和平等机会。

#### 1.2 联合国全球协定

作为联合国全球协定的签署方，索尔维承诺遵守其 10 条原则：

人权

- **原则一**

业务应当支持和遵守国际公认的人权保护；

- **原则二**

确保不参与践踏人权。

## **劳动标准**

- **原则三**

业务应当支持结社自由并有效承认集体协商的权利。

- **原则四**

消除一切形式的强迫和强制劳动。

- **原则五**

有效废除童工。

- **原则六**

消灭雇佣和职业歧视。

## **环境**

- **原则 7**

业务应支持对环境问题进行防范。

- **原则 8**

承诺主动承担更多的环境责任。

- **原则 9**

鼓励开发和推广环境友好型技术。

## **反腐败**

- **原则 10**

业务应反对各种形式的腐败，包括敲诈和贿赂。

### **第三部分 索尔维集团的具体承诺**

---

#### **1. 健康和安全的**

- 员工的健康和安全的索尔维首先考虑的事项。公司每日努力确保良好的工作环境并控制风险发生。索尔维承诺制定严格的内部规范并将其履行作为一项主要义务。其目标是不断提高安全性并对其员工及分包商的员工的安全评估指标进行常规监督。
- 索尔维承诺为所有的员工创造健康的工作环境，无论其工作职责和相关风险如何。
- 索尔维保证从开始经营之日起，其投资项目不得对员工或附近居民的健康和安全构成威胁。此外，索尔维支持可能改进现有状况的方案。
- 索尔维同意重视“国际劳工组织关于艾滋病毒/艾滋病与劳动世界的实施准则”，与产业全球联盟一起向员工和员工代表提供有关该疾病的信息。

#### **1.2 全球安全事务委员会**

全球安全事务委员会的职责是监测索尔维集团内部的安全状况。

出于此目的，委员会有权查看索尔维集团定期监测的各项指标。如果需要，本协议双方可同意在提供上述指标时补充其他的具体信息。

全球安全事务委员会立足于可持续发展的方式。因此，委员会将报告其检测结果并提出改进建议。

全球安全事务委员会将逐步扩大其职责范围，增加对企业卫生和环境的监控。

#### **全球安全事务委员会的成员组成**

- 3 名由集团综合管理部门指派的索尔维集团代表
- 2 名 产业全球联盟中央机构代表
- 每个相关地区均有 1 名由 产业全球联盟 推选的索尔维当地员工代表

- 相关地区包括：北美、南美、欧洲和亚洲。

## 组织条款

委员会每年至少召开一次会议。如有必要，协议双方可决定召开额外会议。

委员会召开年度会议的地点将由本协议双方在索尔维集团工作地点中进行选择。此时，委员会将组织实地考察，检查上述地点的安全状况和工作环境，并审核集团政策是否得到了有效地贯彻执行。

索尔维应承担组织会议的相关费用，此外，还应支付委员会成员的相关交通费和住宿费。

## 2. 人员流动和雇佣机会

- 索尔维主张与员工签订无固定期限劳动合同，直接雇佣员工
- 索尔维承诺实行能反映相关国家/地区职业良好标准的公平薪资政策。
- 如果公司对其活动或任何其他管理决策进行的调整对员工产生重大的集体性影响，则索尔维将依照法律要求和当地惯例，保证尽快通知员工及员工代表，并首先尽可能降低此类调整对工作和工作环境的影响。
- 索尔维相信每个员工的自主权和责任对公司的业绩起着至关重要的作用。鉴于此，公司鼓励在地域和职业上的内部流动，为其员工提供更多的就业机会。

索尔维的子公司在其员工为公司服务期间向其提供以下服务：

- 工作机会的信息，特别是通过岗位中心 (如有的话)
- 培训员工适应新的职位和新技术
- 技能开发
- 索尔维支持通过不同业务的协调管理进行员工流动—经理级别的在国际间流动，其他员工在国内范围流动。

- 索尔维努力维持其劳动力年龄的平衡分配，并尤其关注年长员工的工作条件和技能。

### 3. 员工的利益

- 索尔维根据当地的法律、法规和惯例向员工提供相关福利计划，包括健康和产假、退休福利，并根据需要制定公司的补充福利计划。

### 4. 反歧视

- 索尔维抵制各种形式的歧视并承诺尊重多元化，促进机会均等。公司是法国多元化宪章的签署方，并将国际劳工组织公约 111 条的规定制定为公司政策。该公约反对因种族、性别、肤色、宗教、政治或工会观点或国籍或社会经济学背景等原因造成就业机会不均等或遭受不公正的待遇。索尔维将对需要承担家庭责任的员工给予特别关注，并将在这方面参考本协议第二章第 11.1 条提及的 ILO 条约第 156 条规定的措施。

该方法包括推广员工多元化的特别努力。

### 5. 与供应商和分包商的关系

- 索尔维希望它的供应商和分包商遵守法律、法规和国际协议和标准规定的基本人权，由此将有助于索尔维履行本协议措施。索尔维将在这方面鼓励他们，若有需要，索尔维还将提供这方面的专家意见。
- 如有任何严重违反关于员工健康和安全的立法、环境保护或基本人权的情况，在受到警告后仍不加以补救时，应根据合同义务的规定与相关公司终止合同关系。

### 6. 风险管理和环境保护

- **工艺流程和产品风险**

索尔维优先考虑风险管理，其指导原则是适用最佳标准。

在索尔维的政策和程序框架内，索尔维承诺发展：

- 与已知和确认的风险有关的**预防措施**



- 与公司经营涉及的科技和技术风险有关的，具备主动的、前瞻性的及凝聚智慧的**预防措施**。

## 风险

在索尔维的产品管理政策范围内，索尔维保证在产品使用期内支持其产品，包括对客户的营业地提供支持。

索尔维正在对归类为“高度关注”的产品开发特殊的处理方式，包括CMRs (可致癌、诱导有机体突变和有害生殖能力的产品)。索尔维已执行了特别的推荐措施：鼓励进行更换，如不能更换的话严格控制其使用。

- **环境**

索尔维遵守国内和国际环境法律和法规并遵守“化工业对环境保护发展的承诺”。公司根据其作出的承诺适用这些原则以改善安全、健康和环境保护并保护自然资源。

因此，在任何可能的情况下，索尔维均将不遗余力地采用最先进的现有技术，减少生产过程中的温室气体排放。

员工知晓相关的环境标准和公司政策对索尔维的国际环境保护和地方环境保护来说是非常重要的。索尔维和产业全球联盟将共同努力增强员工的环境保护意识和专业技能。

## 7. 劳资对话

- 索尔维和产业全球联盟承诺在劳资之间进行深入平等的对话。这种形式的对话是索尔维文化的一个重要部分，通过各种员工论坛或与员工代表的定期谈判进行。
- 索尔维和产业全球联盟将共同努力使员工和员工代表更多地参与到这个对话中来并确保在国际上作出更多的努力。

根据国家的法律和公司在当地的习惯，索尔维将向员工和员工代表提供必要的信息以使其知悉和理解相关事宜。员工代表保证对该信息保密。

- 索尔维尊重员工成立或加入任何工会的权利，并对他们加入、继续留在、更换或放弃某工会的选择持绝对中立的态度。

- 索尔维将不会与员工作不公平的沟通，以影响员工代表工会的决定，并将确保所有与员工的沟通都与事实有关，并对寻求工会的组织不怀敌意。
- 索尔维承诺无论在雇用或管理员工职业时，不歧视组织或加入集体组织的员工。
- 索尔维禁止歧视要求本协议规定的权利或按本规定行事的员工或员工代表。
- 索尔维和产业全球联盟将共同监督评估公司对话制度的指标。

## 8. 社会对话

- 索尔维非常重视与其工厂周围社区的居民进行定期和信赖的对话。为此目的，公司正在根据当地的法律、法规和惯例制定对话政策。
- 索尔维愿意根据需要与其业内的非政府组织建立建设性和可靠的对话关系。

## 9. 提出关注的权利

- 所有员工应遵守法律、公司的承诺和行为准则。他们可以向他们的主管警示任何违反行为，也可以向当地的人力资源部或法律部门的代表报告任何违反行为。索尔维承诺建立一个特殊的机制，允许其员工无法再采用常规沟通的情形下报告其所关注的事宜。

## 第四部分 履行指标

---

索尔维和产业全球联盟将根据关于本协议承诺的公司指标对本协议作出年度评估。

### 健康、安全、环境

- 根据公司的参考数据，在过去三年内就健康、安全和环境进行过审计的工厂的百分比。
- **TF1:** 导致不能工作的事故频率，以每 1,000,000 工作小时发生的事故计算
- TF2:** 导致不能工作或仍可以工作的事故频率，以每 1,000,000 工

作小时发生的事故计算

- 环境影响和自然资源
  - 水
  - 空气
  - 能源消耗
  - 废物管理

## 员工和社会对话

- 员工人数（总人数、每个地区的人数和每个工作地点的人数）
- 雇佣结构（直接雇佣、临时雇佣）
- 与分包相关的集团政策
- 现有社会保障计划，和涉及的员工人数或员工类别
- 流动性：内部候选人任职的职位数量
- 工作培训，目前的对话结构

索尔维和产业全球联盟 将共同监督对当前报告的社会指标进行优化的方式，并确定新的需求领域。

## 与供应商和分包商的关系

- 审查是否符合索尔维标准以及任何可能需要采用的更正措施
- 审查供应商的投诉，以及索尔维对这些投诉的处理

## 索尔维经营之道

索尔维经营之道旨在，在与员工和员工代表进行更为良好的沟通的框架内，从社会与环境责任角度，寻求持续的发展。

索尔维经营之道的参考框架将提供索尔维集团实体与六大利益相关者（即客户、供应商、员工、投资者、社区和环境）有关的年度实践和发展目标的概况。

该参考框架必须可以使各个实体确定他们当前在实践过程中所处的阶段，然后以持续发展的方式明确相关的改进目标和计划。

所有利益相关者已经获得明确的 23 项承诺。48 项关键实践活动将使这些承诺得到满意兑现，这些关键实践均分为四个实施阶段：

### 1. 发起

公司主要对利益相关者的期望作出反应，并编制详细目录。

## 2. 部署

公司在公司内部，以及与利益相关者之间部署结构化发展方法。借助一定方法建立工作重点，分配资源，管理人员应参与到行动计划中。

## 3. 成熟

企业已成功启动了行动计划。该启动卓有成效，并以第一手的反馈信息对该实施进行了控制，并且员工也参与其中。

## 4. 绩效

在该阶段，公司已接近基准。改善过程是长期的，结果应当持续改善。公司作为模范实体，所有利益相关者都对其方法表示赞同。

承诺：

## 1. 客户

1.1 在与客户关系中，明确表达我们的 CSR 承诺。

1.2 控制与产品相关的风险。

1.3 在整合 CSR 的同时，进行创新。

1.4 在整合 CSR 的同时，分析和开发我们的市场。

## 2. 员工

2.1 保障员工的健康与安全

2.2 尊重员工的基本人权并保障员工的社会权利

2.3 保证社会对话的质量

2.4 提升员工的工作能力 2.5 动员员工

## 3. 环境

3.1 促进环境管理

3.2 保护自然资源

3.3 控制对环境的影响，保护生物多样性

3.4 采取负责任的行为方式

## 4. 投资者

4.1 以负责任的方式创造价值

- 4.2 确保风险管理
- 4.3 确保传播和遵守良好的管理和治理实践
- 4.4 合乎道德和透明的沟通

## 5. 供应商

- 5.1 明确先决条件，并将其纳入供应商选择程序
- 5.2 从 CSR 角度，评估采购方业绩
- 5.3 从 CSR 角度，管理和评估供应商，优化双方关系

## 6. 社区

- 6.1 确保部门融入当地
- 6.2 控制部门在当地出现的工业风险
- 6.3 控制供应链的风险并预防意外

上述责任承诺可能会发生变更，本协议重新议定后，任何此类变更均将包含在本条款中。

据此披露的责任概况是本协议监督指示的一部分，产业全球联盟将参与索尔维经营之道实施情况的年度评估。

索尔维和产业全球联盟认为，鉴于索尔维经营之道为本协议的积极履行作出了重要贡献，双方同意将共同努力保证索尔维经营之道的成功贯彻。

## **第五部分 本协议的适用：方法**

---

本协议适用于索尔维在全球的经营，加强并扩展了公司的劳动力实践，但其目的并非取代或干涉当地进行对话和谈判的努力。

为了促进地方上的对话，根据本全球协议，索尔维和产业全球联盟应确保实行企业或国家水平的社会对话，恰当地适用和阐明本协议的规定。

索尔维保证向管理层提交本协议的复印件并告知员工本协议以及在本协议中作出的承诺。本协议将依照与产业全球联盟的协议被翻译成相关国家的语言并登载在集团的网站“可持续性发展”部分。

对此，索尔维应给予新聘员工特别关注，并向其分发本协议复印件和（或）向其告知可在索尔维的内部网路取得信息。

索尔维和产业全球联盟共同协作，确保本协议在工厂员工代表中最大可能的被传阅和理解。对此，索尔维将鼓励这些代表参与产业全球联盟组织的地方会议，以促进本协议要求的社会对话。

索尔维和产业全球联盟同意及时通知对方面临的任何问题并决定最佳对策。

索尔维和产业全球联盟同意最好在离事件发生地点最近的地方解决该事件。

尽管如此，索尔维和产业全球联盟同意，当有问题无法解决或无法适用本协议的规定时，集团的总管理阶层应被要求加以干预。

## **第六部分 监督和年度审核**

---

索尔维和产业全球联盟将对本协议的正确履行进行持续监督，并将在共同确定的国家或地区内对此展开每年一次的评估。

适用本协议过程中遇到的任何问题将写入报告，报告也会讨论解决方案。若该问题据观测是地方性的，该报告将由相关的地点的管理层和员工代表共同写就，并将包括在总评审报告内。

索尔维和产业全球联盟 将在每年第一季度召开的正式会议上对本协议的执行情况进行一次审查。

在会议中，索尔维将根据本协议的条款，基于商定的指标以及产业全球联盟 和索尔维对相关国家/地区的联合评估结果，提供审核文件（全球协议评估和全球安全事务委员会会议）。

索尔维将承担组织费用，如旅行、食宿和翻译服务的费用。

索尔维和产业全球联盟同意在本协议期限届满前，共同评审是否可能续签本协议。该评审将在本协议有效期间的期末展开，双方应共同选择一名外部专家参与该评审，相关费用由索尔维承担。

索尔维和产业全球联盟是唯一经授权就本协议适用进行解答的当事方。

索尔维和产业全球联盟 认同在集团内发展全球性社会对话的优势，并将不断对此进行思考和改进。有关社会对话的条款和条件一经确定，将作为本协议的修订内容。

## **第七部分 本协议的生效**

---

本协议自签订日期起生效，有效期为三年。

本协议可以在任何时候为适用本协议的目的以合同修正案的形式进行修改。

在本协议终止日的前一年，并不迟于此日期前三个月，签署方为可能续签之目的，将进行会晤以准备本协议适用情况的全面评审。

每一签署方可以退出本协议，但须提前六个月发出通知。

本协议将根据与产业全球联盟共同确定的清单，翻译成索尔维生产场地所在各国的语言。本协议的法语版本应为签署方使用的有效版本。

Jean-Pierre Clamadieu, 首席执行官

和

产业全球联盟, 由 Jyrki Raina 总秘书长代表

布鲁塞尔, 2013 年 12 月 17 日